

Балло Ю. А.

НАУЧНЫЙ ДИСКУРС И ФОРМИРОВАНИЕ ДИСКУРСИВНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МАГИСТРАНТОВ

*Витебский государственный университет
имени П.М. Машерова, г. Витебск, Беларусь*

Аннотация. В данной статье затрагиваются проблемы подготовки студентов второй ступени обучения, а именно обучения иностранному языку в магистратуре в рамках дискурсивного подхода. Даны определения

понятий научный дискурс и дискурсивная компетенция, перечислены умения и навыки, необходимые для формирования данной компетенции. В качестве жанра научного дискурса был взят реферат, как компонент программных требований по дисциплине. В ходе исследования были сделаны выводы, что для обучения научному дискурсу и формирования дискурсивной компетенции необходимы определенные методики обучения, а также улучшение базовой подготовки магистрантов по иностранному языку.

Ключевые слова: научный дискурс, дискурсивная компетенция, магистранты, реферат, умения и навыки, иностранный язык.

В настоящее время в связи с вступлением республики Беларусь в единое европейское образовательное пространство, обсуждается ряд проблем высшего и последиplomного образования и его модернизации. Возникает необходимость в переосмыслении теории и практики лингвистического образования, в создании условий для реализации принципа международной академической мобильности.

Таким образом, владение академическим дискурсом приобретает особое значение в современной парадигме образовательного пространства, так как концепция обучения иностранным языкам направлена на создание единой академической среды, достижение максимального соответствия международным стандартам владения иностранными языками.

На данном этапе состояние преподавания иностранных языков характеризуется выходом за пределы традиционного текстового формата обучения в формат коммуникативного обучения с опорой на дискурс. Данное утверждение применимо и к обучению иностранным языкам в магистратуре.

Потребность молодых исследователей в овладении правилами общения, принятыми в международном научном сообществе, требует включения свойств научного дискурса в процесс обучения.

Дискурс обладает системными характеристиками, понимание которых и умение использовать их в ситуациях речевого общения при обучении иностранному языку, позволяет сформировать дискурсивную иноязычную компетенцию. Под дискурсивной иноязычной компетенцией мы понимаем способность коммуниканта воспринимать и порождать дискурс. Данный вид компетенции позволяет интерпретировать и использовать специфические термины, словарь того или иного дискурсивного сообщества в процессе декодирования информации и через понимание системных характеристик дискурса демонстрировать композиционно оформленное, целостное и завершенное речевое произведение в разных ситуациях речевого взаимодействия, направленного на решение поставленной коммуникативной задачи.

Формирование дискурсивной компетенции у магистрантов является важным и сложным процессом, так как данный вид компетенции предполагает: умение работать над научной диссертацией, готовить научные выступления разного уровня, писать научные статьи в реферируемые журна-

лы и научные сборники, подавать заявки на научно-практические конференции.

В процессе изучения иностранного языка выявляется, что обучающиеся неспособны реализовать эти умения в силу недостаточного уровня владения навыками научного изложения на иностранном языке. Происходит это в следствие несформированности у магистрантов навыка написания письменных учебно-научных сообщений (в том числе на родном языке), к тому же общий уровень владения иностранным языком не соответствует поставленным целям. Данные проблемы можно решить за счет повышения базового уровня владения иностранным языком и методов обучения научному дискурсу (устному и письменному).

В свою очередь магистранты должны знать, что научный дискурс – это специфический для науки способ организации речевой деятельности, который включает в себя когнитивные, лингвистические и политические компоненты. Основными содержательными единицами научной речи являются понятие, суждение и умозаключение. Общие характеристики научного дискурса: обобщенный характер, объективность изложения, точность, логичность и безличность изложения. Кроме того, для современного научного стиля свойственны замкнутость, системность, стандартизация средств выражения, использование искусственных языков (графики, чертежи, рисунки, символы). Характерной особенностью научного дискурса является широкое применение разного рода ссылок, сносок, примечаний.

Научный дискурс традиционно реализуется в таких жанрах, как научная статья, монография, диссертация, научный доклад на конференции, научно-технический отчет, рецензия, реферат, аннотация, тезисы.

Каждый вид речевых произведений имеет свои цели. Мы рассмотрим жанр реферата. Реферат на иностранном языке по прочитанной аутентичной литературе является составной частью процесса подготовки студентов магистратуры к получению ими права сдачи экзамена кандидатского минимума по иностранному языку. Реферат представляет собой относительно небольшое произведение на основе вторичного текста. Содержание реферата предполагает обработку нескольких источников с элементами анализа, что позволяет ему в более полном виде раскрывать определенную тему. Также реферат способствует развитию умений построения собственного научного письменного текста посредством перефразирования, сжатия уже имеющейся информации, а также изложению собственных идей.

Для успешного написания научного текста необходимо знать:

- этапы проведения научного исследования;
- источники информации;
- основные требования, предъявляемые международным сообществом к написанию научных трудов;
- основные виды научных текстов;
- стилистические и прагматические особенности научных текстов;
- грамматические и лексические особенности научных текстов;
- особенности научной этики;

Необходимо уметь:

- стилистически корректно избирать формы написания исследований в зависимости от целей;
- грамотно и аргументировано излагать мысли;
- использовать лексико-грамматические средства для выражения критической оценки, собственного мнения, сопоставления, объяснения и комментирования научных данных;
- использовать пунктуационные средства оформления научного текста;
- корректно использовать достижения других авторов в собственной научной работе;
- выступать с устной презентацией своего и научного исследования;
- вести дискуссию по теме своего научного исследования на иностранном языке.

В процессе работы с магистрантами при составлении рефератов были выявлены следующие ошибки: первоисточники не соответствуют уровню знаний обучающихся и их научным интересам, тексты слишком информативны, часто отмечается нарушение смысла и последовательности, искажение специфики стиля.

Обучение магистрантов реферированию будет более успешным, если будут:

- определены композиционно-содержательные и языковые особенности учебного реферата;
- выработаны навыки, необходимые для реферирования;
- создан комплекс упражнений для формирования данных умений и навыков, которые будут ориентировать на работу:
 - а) с внешними формами – языковым материалом (терминами, аббревиатурами, реалиями);
 - б) с экстралингвистическими факторами (заголовками, подзаголовками, абзацами, схемами и т.д.);
 - в) с внутренними ориентирами (логико-смысловой структурой текста в целом);
 - г) на аналитическую работу в полиязыковом пространстве (сравнение, сопоставление, обобщение, комментирование) с использованием информации, представленной в текстах на русском, английском или других языках.

Формирование дискурсивной иноязычной компетенции магистрантов является сложным процессом и предполагает, прежде всего, формирование определенных знаний, умений и навыков; включение в процесс обучения свойств научного дискурса.